

V Jornadas de Formación para Profesores de Español en Chipre.

Pedro Jesús Molina Muñoz (Ed.)

Comité científico: Stefan Schlaefli Fust, Pedro Jesús Molina Muñoz, Polina Chatzí y Harikleia Koula.

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del “Copyright”, bajo las sanciones establecidas por las leyes, la reproducción parcial o total de ésta por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares mediante alquiler.

Edición digital.

Colección ELEChipre.

ISBN 978-9963-700-64-6

2013 Centro de Lenguas – Universidad de Chipre

Nicosia - Chipre

<http://www.ucy.ac.cy/>

Diseño: Pedro Jesús Molina Muñoz

Imagen portada: Pedro Jesús Molina Muñoz



“TODOS A UNA COMO EN FUENTEOVEJUNA”. LA PROGRAMACIÓN NEUROLINGÜÍSTICA Y LA TEORÍA DE LAS INTELIGENCIAS MÚLTIPLES EN EL AULA DE ELE

Alberto Rodríguez Lifante
Universidad de Alicante

Despoina Matsaridou
Academia de español “Despoina Matsaridou”
Universidad de Salamanca

RESUMEN

¿Son algunos alumnos de idiomas más «inteligentes» que otros? ¿Por qué unos tienen éxito en el aprendizaje y otros, en cambio, “fracasan” en el intento? Es posible que en algún momento nos hayamos planteado, refiriéndonos a nuestros estudiantes, la cuestión anterior en forma de afirmación; efectivamente, tenemos algunos alumnos de español más “listos” o “inteligentes”. Sin embargo, es posible que no nos hayamos detenido a reflexionar sobre la naturaleza cognitiva de dichos estudiantes.

Es en este punto donde entra en juego la Teoría de las Inteligencias Múltiples (TIM, en adelante) y el modelo de la Programación Neurolingüística (PNL, en adelante), que nos servirán de soporte para proponer algunas reflexiones y actividades prácticas. A través de éstas, intentaremos sacar el máximo partido a la diversidad con las que cuentan nuestros alumnos puede ser una gran ventaja en nuestra labor docente.

PALABRAS CLAVE

ELE, Inteligencias Múltiples, Programación Neurolingüística (PNL), estilos de aprendizaje.

OBJETIVOS DEL TALLER

- Presentar y dar a conocer entre el profesorado de ELE la teoría de las Inteligencias Múltiples y la PNL.
- Aplicar la TIM y las ‘técnicas’ de la PNL al aula mediante la propuesta de diversas dinámicas y actividades.
- Concienciar al profesorado de la diversidad de estilos de aprendizaje de sus alumnos.



Introducción

“Educar la mente sin educar el corazón, no es educar en absoluto.”

(Aristóteles)

Las actividades que proponemos en el taller están orientadas a la formación de profesores de ELE, con la intención de que los propios docentes puedan reflexionar sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje. No obstante, algunas de las actividades pueden adaptarse para ser utilizadas con diferentes alumnos (jóvenes, adolescentes y adultos), en diferentes niveles (A1-C2) y ámbitos de instrucción reglada y no reglada (Centros de primaria o secundaria, Universidad, centros privados y clases particulares).

El “Decálogo de Enseñanza y Aprendizaje”¹ sobre lo que creemos nos parece una buena introducción para reflexionar sobre nuestras creencias. Estas cuestiones nos ayudarán a conocernos mejor como docentes y en función de nuestras respuestas podemos ser más conscientes del proceso mismo de enseñanza/aprendizaje. A continuación, reproducimos el decálogo en forma de preguntas para romper el hielo entre los asistentes y crear un debate inicial:

- 1) ¿Cuál es la persona más importante en la clase?
- 2) ¿Quién es el responsable del aprendizaje en el aula?
- 3) ¿Cuál es el mejor modo de enseñar/aprender algo?
- 4) ¿Es el aprendizaje un asunto importante?
- 5) ¿Es bueno cometer errores?
- 6) ¿La labor del profesor es entender la materia?
- 7) ¿Deberíamos dejar nuestra experiencia personal fuera del aula?
- 8) ¿Es esencial enseñar gramática a los estudiantes?
- 9) ¿La clase magistral sigue siendo la forma más eficaz de enseñar?
- 10) ¿Es el profesor un sabelotodo?

Después de poner en común todas las respuestas dadas durante el taller de parte de los asistentes, sacamos la conclusión que para que haya un equilibrio en el aula y en el

¹El conjunto de cuestiones a las que hemos denominado “Decálogo de enseñanza y aprendizaje” han sido extraído y adaptado del inglés a partir de las ideas expuestas en el libro de Revell y Norman, *In your hands: NLP in EFL*.



papel que desempeñan el profesor y el alumno, este equilibrio debería también estar presente en las respuestas de los asistentes.

Planteamientos previos

“El éxito depende mucho menos del material, de la técnica y del análisis lingüístico y mucho más de lo que sucede fuera y dentro de las personas que están en el aula.” (Earl Stevick)

La PNL² hace referencia a un modelo de conducta humana y de comunicación, basado en los rasgos de aquellas personas que han alcanzado éxito en una determinada faceta de su vida profesional. O'Connor y Seymour en una introducción a este campo la describen como “el arte y ciencia de la excelencia personal. Arte, porque cada uno da su toque único personal y de estilo a lo que hace, y esto nunca se puede expresar con palabras o técnicas. Y ciencia, porque hay un método y un proceso para describir los modelos empleados por individuos sobresalientes en un campo para obtener resultados sobresalientes” (1995:28).

Los inicios de la PNL se sitúan en Estados Unidos, cuando a principios de los años setenta Jonh Grinder, profesor ayudante de lingüística en la Universidad de California de Santa Cruz y Richard Bandler, estudiante de psicología en la misma universidad, comenzaron a estudiar los trabajos de tres psiquiatras destacados del momento: Fritz Perls, un innovador psicoterapeuta y creador de la escuela de terapia conocida como Gestalt; Virginia Satir, una extraordinaria psiquiatra familiar, capaz de resolver difíciles relaciones familiares; y Milton Erickon, hipnoterapeuta internacionalmente conocido. Ahora bien ¿cuál era la intención de Grinder y Bandler estudiando a estos especialistas? Ambos autores no tenían interés en iniciar una nueva escuela de terapia, sino en identificar los patrones que habían sido empleados por los mejores psiquiatras y divulgarlos. Y tras analizarlos, se dieron cuenta de que sorprendentemente empleaban patrones similares en lo fundamental. Así, Bandler y Grinder (1975) tomaron estos patrones, los depuraron y elaboraron un elegante modelo que puede emplearse para una

² Para una mayor profundización en el tema, recomendamos la lectura de O'Connor y Seymour, 1995; Revell and Norman, 1997; Williams y Burden, 1999; Puchta, 1999 y Serrat, 2005.



comunicación efectiva, cambio personal, aprendizaje acelerado y, por supuesto, mayor disfrute de la vida.

Ahora resumamos en tres palabras la PNL: *objetivo, agudeza y flexibilidad*. La primera de ellas, el objetivo, manifiesta la importancia de saber cuál es nuestro objetivo; si no sabemos hacia dónde nos dirigimos, es mucho más difícil alcanzar el final. La segunda, la agudeza, da cuenta de la importancia del adiestramiento de la agudeza sensorial y está relacionada con lo que el otro quiere comunicarnos, a menudo de forma inconsciente y no verbal. En este caso, también estaría conectada a la observación cuidadosa, para no hacer presuposiciones o juicios rápidos, y la necesidad de ver, oír y sentir lo que está ocurriendo para disponer de un abanico de respuestas. Y la última, la flexibilidad, pretende modificar el comportamiento de actuar. Si lo que estamos haciendo no funciona o no está obteniendo el resultado deseado, debemos tener la habilidad y las técnicas para hacer algo distinto, tantas veces como sea necesario, para poder llegar al objetivo deseado. En cualquier situación, aquella persona que tengas más opciones a la hora de actuar, que tenga mayor flexibilidad de comportamiento, será la que conserve el control de la situación (O'Connor y Seymour, 1995).

¿Cómo podemos aplicar la PNL al ELE? Herbert Puchta sintetiza los elementos que deben estar presentes a través de la PNL en una lengua extranjera y para ello crea una sigla *SMILE*:

S- *skill oriented learning* (aprendizaje orientado a los sentidos)

M- *multi-sensory learner motivation* (motivación del aprendiente a través de varios sentidos).

I- *intelligence- building activities* (actividades que construyen inteligencia).

L- *long term memory storage through music, movement, rhythm and rhyme* (almacenaje en la memoria de largo plazo a través de la música, el movimiento, la rima y el ritmo).

E- *exciting stories, sketches and games* (historias, dibujos y juegos divertidos).



Por otro lado, la *Teoría de las Inteligencias Múltiples*³ es propuesta por Howard Gardner en un libro publicado en 1983. Aunque en un principio su propuesta reconoce la existencia de 7 inteligencias diferentes (lingüística, lógico-matemática, musical, corporal-cinestésica, espacial, interpersonal e intrapersonal), en revisiones posteriores de su teoría (1999) habla, además, de una inteligencia naturalista y plantea una posible inteligencia espiritual y/o existencial, aunque esta última aún no se ha aplicado a la enseñanza de idiomas. Esta teoría, desde la década de los ochenta, a pesar de sus detractores, ha calado en las aulas de enseñanza y, sobre todo, en el aula de idiomas. Además, apoya la búsqueda de modelos de enseñanza/aprendizaje en los que no prevalece un único método válido de enseñanza, sino que lo que tienen que ofrecer los docentes de lengua extranjera es una variedad de tareas que puedan adaptarse a los distintos estilos de aprendizaje, ofrecer formas alternativas que ayuden a los alumnos a conocer sus capacidades, en lugar de verse imposibilitados por sus limitaciones (Fonseca Mora, 2007).

A continuación, presentamos una breve descripción de cada una de las inteligencias propuestas por H. Gardner siguiendo la explicación de Fonseca Mora (2007:375):

- La *inteligencia lingüística-verbal* consiste en la capacidad de entender y de producir mensajes orales o escritos. Los alumnos que destacan en esta inteligencia disfrutan especialmente con actividades que incluyen historias, debates, diálogos, chistes o lecturas.
- La *inteligencia lógica-matemática* está vinculada a la capacidad de razonamiento, de secuenciación y de creación de hipótesis. En este sentido, actividades para trabajar esta inteligencia sería aquellas en las que se persigue encontrar analogías, separando varias partes de un problema; proponer una posible solución y analizarla; describir las características que una solución tendría que tener, generalizar o especificar.
- La *inteligencia espacial-visual*, según Gardner, se puede definir como la capacidad que se necesita para visualizar rutas o comprender los mapas. Está muy presente en personas que desempeñan tareas artísticas. Los alumnos con este estilo de aprendizaje cognitivo tienen preferencia por actividades en las que estén presentes los mapas conceptuales, los dibujos, el sentido del cuerpo y la distancia, rompecabezas o imágenes.

³Para una mayor profundización en el tema, recomendamos una lectura detenida de los siguientes autores: Armstrong, 2000; Arnold y Fonseca Mora, 2004; Campbell, 1997; Campbell, Campbell y Dickinson, 2004; Gardner, 1983; 1993; 1999).



- La inteligencia musical es la capacidad de percibir, apreciar y producir ritmos y melodías. Las actividades que incluyen canciones o textos sonorizados musicalmente ayudan a mejorar la pronunciación, al mismo tiempo que permiten una mayor concentración y conexión con el propio individuo, la estimulación de procesos creativos o la creación de un ambiente de aula relajado pero productivo. Reproducir, como realizamos en el taller, alguna canción antes de empezar, durante o al final de la clase, puede crear una atmósfera idónea para otras actividades.
- La inteligencia cinético-corporal consiste en la habilidad del uso del cuerpo para la expresión; también se refiere al manejo de objetos físicos con destreza. Actividades en las que está presente esta inteligencia son, por ejemplo, la mímica, las simulaciones, los juegos, las actividades teatrales o los ejercicios físicos.
- La inteligencia interpersonal se define como la capacidad de percibir, transformar y activar las relaciones con los demás. Ejemplos de actividades para trabajar esta inteligencia son la creación de un blog o una webquest, crear una 'búsqueda del tesoro' o una tarea en la que cada miembro del grupo tuviera un papel necesario para conseguir los objetivos establecidos.
- La inteligencia intrapersonal se basa en el don de conocerse a sí mismo y en la capacidad de poder actuar sobre nuestras propias emociones. La podemos trabajar en actividades en las que se fomenta la reflexión, visualización, metacognición o auto-descubrimiento y el conocimiento personal, como, por ejemplo, construir la 'línea de la vida' en la que el alumno anote las fechas significativas en su vida y hechos acontecidos o anotar números o cantidades numéricas que sean importantes para él en un papel (2....4.....54....140...) 4 y en parejas deben descubrir por qué son importantes para cada alumno esas cifras.
- La inteligencia naturalista es una de las últimas inteligencias formuladas por Gardner (1999). Consiste en la capacidad de reconocer, disfrutar con las distintas especies naturales y animales. También incluye una gran sensibilidad ecológica y habilidad para disfrutar del mundo natural. La realización de excursiones, salidas fuera del aula, observaciones de campo, exploraciones y actividades al aire libre.

En definitiva, la PNL y la TIM reúnen en sus planteamientos propuestas interesantes que pueden adaptarse al caso concreto de cada docente y de cada grupo de alumnos. No obstante, es necesario conocer bien los principios básicos que vertebran

⁴ En este caso, el 2 podría ser el número de hermanos; el 4, los años que vive en esa ciudad; el 54, los años de su padre y, 140 los euros que gasta cada mes en comida. Con esta actividad, además de esta inteligencia, puede trabajarse también la interpersonal y otros contenidos gramaticales y léxicos.



estas teorías y técnicas para poder aprovechar mejor las posibilidades que nos otorgan para el aula de idiomas.

Propuestas didácticas

Durante la última década han surgido numerosos estudios y aplicaciones tanto de la PNL como de la TIM aplicados al campo de los idiomas, tal y como ha quedado de manifiesto en los planteamientos previos. Como es lógico, los primeros estudios sobre el campo de segundas lenguas se aplicaron sobre el inglés como lengua extranjera. Sin embargo, no han tardado en hacerse eco los investigadores y docentes interesados en aplicarlo al campo del ELE.

Como realizamos en el taller⁵, describimos algunas de las propuestas que pueden llevarse al aula y, por supuesto, adaptarse al contexto y alumnado en cuestión. Nos centramos en 3 actividades: el cuestionario de estilos sensoriales, las motivaciones de estudiar español y la Caja de Pandora.

La primera actividad, **el cuestionario de estilos sensoriales**⁶, consiste en una reflexión sobre nuestros estilos de aprendizaje a través de los sentidos y que están relacionados directamente con el modo en que recogemos, almacenamos y codificamos la información en nuestra mente. Estos procesos son conocidos en PNL como *sistemas representativos*. Entre los asistentes al taller, repartimos un cuestionario en el que cada una de las tres respuestas correspondía a un estilo sensorial diferente (a, el visual; b, el acústico y, c, el kinestésico). De este modo, cada persona podía conocer, por un lado, cuál era su modo predominante de percibir y codificar la información que le rodea y, por otro, cómo este estilo sensorial le había influido como aprendiz y, más tarde, cómo le había afectado en el modo de enseñar. El uso del cuestionario para obtener información relacionada con los estilos sensoriales puede ser más práctico cuando se está realizando una investigación y los informantes son adultos; sin embargo, si nuestros destinatarios son adolescentes para obtener la información podríamos realizar alguna actividad en forma de entrevista, interrogatorio o diálogo en grupo.

⁵ Las actividades que realizamos en el taller estaban destinadas a profesores. En cambio, las actividades que planteamos ahora están enfocadas a ser utilizadas principalmente con nuestros estudiantes.

⁶ El cuestionario está extraído y adaptado de Revell y Norman (1997). La versión que utilizamos se encuentra en el dossier de las Jornadas, ya que por restricciones de espacio no hemos podido incluirlo en el artículo.

La segunda, **una reflexión sobre nuestras motivaciones como docentes de idiomas** Con esta actividad intentamos poner un poco de “color” a nuestra vida profesional y descubrir nuestra(s) motivación(es) que nos han llevado a ejercer la profesión de profesor de ELE. Para la realización de la actividad repartimos dos tarjetas de diferentes colores (rojo y verde, aunque los colores son arbitrarios). Las de color rojo corresponden a la motivación intrínseca (relacionada con una motivación más personal y pasional con la lengua, la cultura y su comunidad de hablantes) y las verdes, a la extrínseca (asociada a motivos instrumentales, como la obtención de un trabajo mejor, ascensión social o interés crematístico, entre otras).



Los asistentes tenían que levantar la tarjeta en función de las razones por las que decidieron ser profesores de ELE. Casualmente la mayoría de éstos levantó ambas tarjetas, pero con un nivel diferente, que equivale al grado que dicha motivación ejerce sobre el docente. La finalidad de la actividad era crear un debate entre los profesores sobre los motivos que les condujeron a dedicarse a la enseñanza de ELE. Si quisiéramos realizar una actividad similar con nuestros alumnos, deberíamos pensar en primer lugar el objetivo que perseguimos (conocer por qué han elegido la asignatura de español, saber las motivaciones, preferencias o gustos de la cultura y lengua españolas, etc.) para poder, posteriormente, adaptarlo a las necesidades. Es importante tener en cuenta que este tipo de actividades aunque pueden realizarse a lo largo de todo el curso para agrupar a los estudiantes o realizar diversas dinámicas, deberían realizarse los primeros días del curso para poder conocer mejor a nuestros estudiantes y poder llevar a cabo un ‘análisis de necesidades’ más interactivo que nos sirva para poder agruparlos por gustos, intereses o estilos sensoriales, entre otros.

La tercera, y última actividad, **la Caja de Pandora**, lleva a cabo un viaje a través del tiempo reviviendo nuestras experiencias como aprendices, ya que nuestros primeros pasos en el aula de idiomas, como alumnos, son de gran importancia para entender nuestra forma de comportarnos en el aula en el presente, ya como profesores. Por ello, partiendo de este presupuesto, proponemos a los profesores asistentes abrir la “Caja de Pandora” de nuestro pasado como aprendices de idiomas; les pedimos que anoten recuerdos buenos y malos y los metan en la caja correspondiente (una caja de color oscuro para nuestros recuerdos malos y una caja de color claro para los recuerdos buenos). Estas experiencias, que con el tiempo pueden llegar a convertirse en creencias, están presentes constantemente y nos sirven de ejemplo en nuestra vida personal y profesional. De ahí que sea necesario revisarlas para



poder replantearnos si realmente siguen estando vigentes o no y si guardan relación con nuestras experiencias presentes. Curiosamente, una gran de docentes que participaron en el taller identificaron numerosas experiencias negativas que les había afectado en su proceso posterior de formación: métodos y enfoques obsoletos de enseñanza de lenguas, ausencia de interacción en el aula, censura del error, negación de diferencias en los estilos de aprendizaje, etc. Sin embargo, y lo realmente alentador de la actividad fue el gran esfuerzo por cambiar y mejorar que este grupo de docentes realiza cada día a pesar de las dificultades a las que se enfrentan en el contexto chipriota.

Ahora bien, si queremos realizar esta actividad con nuestros estudiantes adolescentes, podemos adaptarla para convertirla en una caja de experiencias positivas y negativas sobre su experiencia como aprendices de lenguas extranjeras (o sobre cualquier otro aspecto). Una vez más, de una manera lúdica, podemos hacer reflexionar a nuestros alumnos sobre cuestiones relacionadas con el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Reflexiones finales



“Mi mayor motivación es mantener un reto conmigo mismo. Veo la vida casi como a largo plazo, la educación de la Universidad que nunca tuve. Todos los días estoy aprendiendo algo nuevo.” (Richard Branson)

El reto al que nos enfrentamos cada día como profesores de idiomas es cada vez mayor. Los avances tecnológicos, las nuevas teorías procedentes de múltiples disciplinas y las nuevas tendencias sociales, entre otros, marcan, sin duda, el ritmo y el modo de comportarnos con nuestros alumnos en el aula. Debemos convertir estas dificultades en un desafío personal y profesional que nos motive cada día a seguir cuestionando nuestra tarea para así poder mejorarla. Quizás, un día no hayamos dado el cien por cien en una clase y, por ello, nos sentimos decepcionados (con nosotros o nuestros alumnos) u otro día cualquiera puede que nuestro estado de ánimo haya podido influir de manera negativa en un grupo en el que casi siempre todo funciona. Estos son solo algunos ejemplos de la importancia que posee la autorreflexión para poder mejorar nuestra labor día tras día. En este punto, las actividades que hemos propuesto, basadas en la PNL y la TIM, pretenden ser un apoyo para facilitar el desarrollo de nuevas competencias, como las *existenciales*, dentro del aula de idiomas y para crear un ambiente en el que la diversidad de capacidades y de intereses pueda encontrar su hueco.

Como conclusión, nos gustaría agradecer la participación de todos los profesores que asistieron y participaron en nuestro taller. Cada uno de ellos con vivencias diferentes, experiencias profesionales y personales diversas, opiniones variadas, pero con un objetivo común: la búsqueda constante por mejorar cada día como personas y como docentes. Como dice el poeta alemán Rilke “convierte tu muro en un peldaño”.



BIBLIOGRAFÍA

Armstrong, T. (1999). *Seven Kinds of Smart: Identifying and Developing Your Multiple Intelligences*. Penguin Putnam Inc, Nueva York.

Armstrong, T. (2000). *Multiple Intelligences in the Classroom*. Association for Supervision and Curriculum Development, Virginia.

Arnold, J. y Fonseca Mora, M. C. (2004). "Multiple Intelligence Theory and Foreign Language Learning: A Brain-based Perspective". En IJES, International Journal of English Studies, 4 (1), pp. 119-136.

Bandler, R. Y Grinder, J. (1975). *La estructura de la magia*. Editorial Cuatro vientos, Santiago de Chile.

Campbell, L. (1997). "How teachers interpret MI theory". En Educational Leadership, 55 (1), pp. 14-19.

Campbell, L., Campbell, B. y Dickinson, D. (2004). *Teaching and learning through Multiple Intelligences*. Pearson Education, Boston, MA.

Fonseca Mora, M. C. (2007). "Las inteligencias múltiples en la enseñanza del español: los estilos cognitivos de aprendizaje". En Actas del Programa de formación para profesorado de Español como Lengua Extranjera 2006-2007. Instituto Cervantes, Múnich. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2006-2007/03_fonseca.pdf [11/07/2013]

Gallego González, S. (2009). *La teoría de las inteligencias múltiples en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera* [Tesis doctoral]. Salamanca. Disponible en: http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/76442/1/DLE_Gallego_Gonzalez_S_Lateoriadela_sinteligencias.pdf [11/07/2013].

Gardner, H. (1983). *Frames of Mind: the Theory of multiple Intelligences*. Basic Books, Nueva York.

Gardner, H. (1993). *Frames of the Mind: The Theory of Multiple Intelligences*. 10th Anniversary Edition. Basic Books, Nueva York.



Gardner, H. (1999). *Intelligence Reframed Multiple Intelligences for the 21st Century*. Basic Books, Nueva York.

O'Connor, J. y Seymour, J. (1995). *Introducción a la PNL*. Ediciones Urano, Barcelona.

Pons Dasí, V. (2013). *Las inteligencias múltiples en los manuales de ELE* [Memoria de máster]. En MarcoELE, 16. Disponible en: <http://marcoele.com/suplementos/inteligencias-multiples/> [11/07/2013].

Puchta, H. (1999). “Creación de una cultura de aprendizaje a la que el alumno quiera pertenecer: aplicación de la programación neuro-lingüística en la enseñanza de idiomas”. En Arnold, J. (2000). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid, CUP, pp. 263-276.

Puchta, H., Rinvolucrí, M. y Fonseca Mora, M.C. (2012). *Inteligencias múltiples en el aula de español como lengua extranjera*. SGEL, Madrid.

Revell J., y Norman, S. (1997). *In your hands: NLP in ELT*. Saffire Press, UK.

Serrat, A. (2005). *PNL para docentes*. Barcelona: Graó.

Vellegal, A. M. (2005) [2004]. *La Programación Neurolingüística como herramienta para la enseñanza de E/LE* [Memoria de máster]. En RedELE, nº3, primer semestre (2005). Disponible en: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2005_BV_03/2005_BV_03_18Vellegal.pdf?documentId=0901e72b80e4023b [11/07/2013].

Williams, M. y Burden, R. L. (1997). *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social*. Madrid, Cambridge University Press.



Las V Jornadas de Formación para Profesores de Español en Chipre tuvieron lugar los días 13, 14 y 15 de junio de 2013 en el campus central de la Universidad de Chipre.

Fueron organizadas por el Área de Español del Centro de Lenguas de la Universidad de Chipre y la Asociación de Profesores de Español en Chipre (APECHI). Contaron con la colaboración del Instituto Cervantes de Atenas, la Embajada de España en Chipre, el Aula Cervantes de Nicosia y la Universidad Tecnológica de Chipre.

ORGANIZAN:



APECHI
ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE
LENGUA ESPAÑOLA - CHIPRE

COLABORAN:

